

دراسة الأصول الأرثوذكسية  
الآبائية  
لكتابات الأب متى المسكين

الكتاب الأول:

تجسد ابن الله يسوع المسيح، الغراء والكنيسة

---

# دير القديس أنبا مقار

:

:

:

.

. 2003 :

:

2780 . .

/ 15811 :

2003

977-240-200-5 :

---

المَحَوِّيات  
مُتَمِّمَةٌ

5 .....:

:

البَّابُ الْأَوَّلُ

15 .....

16 .....

الفَصْلُ الْأَوَّلُ:

24 .....

الفَصْلُ الثَّانِي:

32 .....

الفَصْلُ الثَّلَاثِي:

البَّابُ الثَّانِي

41 .....

42 ..... " "

الفَصْلُ الْأَوَّلُ:

44 ..... " "

الفَصْلُ الثَّانِي:

47 .....

الفَصْلُ الثَّلَاثِي:

51 .....

الفَصْلُ الرَّابِعُ:

مُتَكَلِّمًا

حتى لا ننسى التاريخ

الدراسات المعاصرة الخاصة بوالدة الإله:

" "

" "

(1 12:12 13).

(\*)

.

---

(\*\*

" " " "

" " " "

---

كيف بدأ الغرب في الرجوع إلى آباء الكنيسة:

( )

(\*)  
:

(1) (. 430-354)

(. 1564-1509)

(1)

5000

---

(\*)

(1) The writings of Abelard (1079-1142), Albert the Great (1206-1280) and Thomas Aquinas, (1225-1274).

---

.1893

<sup>(2)</sup>  
T. Livius

Patrologia

:

.Patrologia Latina

Greaca

:

<sup>(3)</sup>

1963

Hild Graef

<sup>(4)</sup>  
A. Muller

## الوثائق العقائدية الكاثوليكية وبدء رجوعها لآباء الكنيسة:

21

1964

" : " " "

"

" : )

Alphonsus Ligouri " )  
(1696 27 - Redemptionists

.1999 " " :

S. Brock

---

: (1988 ) Jaroslav Pelikan

" "

\*\*\*

" "

" "

" :

" " "

"

" " "

" "

**Mystical**

( )

.

.



:

.

:

.

:

:

:

:

:

:

\*\*\*

:

" "

.1

في Mystical

.2

الإنجيل

\*\*\*

:

-

:



---

. 100

. :  
- ( ) - ( ) - ( )  
                    ( ) - ( )  
  . . . . .

: :  
  . :  
  . :

\*\*\*

---

## المراجع التي أشرنا إليها:

1. John Calvin, *Institutes of the Christian Religion*, 1535.
2. T. Livius, *The Blessed Virgin In the Fathers of the First Six Centuries*, 1898.
3. Hild Graef, *Mary: A History of Doctrine and Devotion*, 1964.
4. A. Muller, *Ecclesia – Maria*, 1955.

## مؤلفات مار أفرام السرياني ومار يعقوب:

1. P. Bedian, *Homilliae Selectae Mar Jacobi*, 1905-1910.
2. T. Lamy, *S. Ephraemi Syri Hymni et Sermones*, 1882-1902.
3. J. Pelikan, *Mary Through the Centuries*, 1998.

## الدراسات الكاثوليكية العالمية:

1. J. Ratzinger, *Mary, God's Yes to Man*. Pope John Paul II, Encyclical Letter, *Mother and Redeemer*, 1988.
2. Pope John Paul II, *Theotokos, Mother and Disciple*, 1999.
3. Luigi Gambero, *The Blessed Virgin Mary in Patristic Thought*, 1991.

---

الدراسات الخاصة بوالدة الإله  
والأبحاث التي نُشرت في الدوريات:

1. S. Brock, *Mary and the Eucharist*, Sobornost, 1:2, 1979, pp. 50-59.
2. S. Brock, *The Mysteries Hidden in the Side of Christ*, Sobornost, 7:6, 1978, pp. 469-70.
3. R. Murray, *Mary the Second Eve in the Early Syriac Fathers*, Eastern Church Review 3:4, 1971, pp. 322-384.



البَابُ الْأَوَّلُ  
والدة الإله في التسبحة السنوية



إِلْفِضِكُ الْإِقْرَانِ

الحس الكنسي الأرثوذكسي  
وفهم سر التجسد

:

" "

✠ ✠ ✠

:



---

[.

:

]

.

.[

.

:

.[

]

"

"

:

]

.[

"

---

"

"

---

```

"
.
:
.[ ]
.[ ]
:
... ]
.[
***
:
:
]
```

---

. [

” ”

:

]

من قِبَل مريم ابنة يواقيم عرفنا الذبيحة الحقيقية الحقيقية  
لمغفرة الخطايا].

:

]

. [

”

” :

.”

”

]

**piergacthrion**

---

.[

” ”

(2) ”

” :

(3)

:

الكنيسة هي ”اجتماع“ الطبيعتين معا<sup>(4)</sup> :

(5)

\_\_\_\_\_ )

.(“ ”

:

...

» ✦

(38 37 :7 ) «...  
\_\_\_\_\_

(2) *Anc. 40*; PG 43:88 D.

(3) *Sermo 3*: 12; PG 8:1184 C.

” ” ) ” ” (4)  
” ” (

(5)

---

» ✦

...

(4-1 :10 1) «.

✦

» :

(1 :12 ) «...

" "

:

(6)

» ●

(11-10 :1 ) «.

(3-1 :1 ) " "

» :

---

» : (6)

**vai etafer]orp `ncemhftf `n'htf**

**« ejek \wb niben 'en Pxc?«»**

*The Coptic Version of the NT, Oxford, 1905, p. 342.*

.(18 :28 ) «.

( " " " " " )  
" "

\*\*\*

## الفصل الثاني

### اجتماع الله مع شعبه في المسيح

sunodeuw

(7)

sunodikoj

(8) " "

:13 ) (7 :9 )

" "

(31

.(4 :5 1)

sunfgwn met'

» :

»

(31-30 :12 ) «™moà

.(52 :11 ) «sunagfgV e,,j >n

:

]

---

.177 :37 - 101 :

(7)

113 :36 - 8 :30 :

(8)

" "

:

.11 :11-4:2-2:12

-

---

.

-

-

"

"

:

(2:15 )

:

(□)[.

:

]

.

.[

:

.

]

:

---

52 :11

(9)

.134

---

---

.

[

( )

” ”

» :

- -  
(4 :1 ) «...»

**اجتماع اللاهوت بالناسوت حسب مثال العليقة:**

” ” ” :

“(10)!!”

---

.24 2002 (1960 ) ” ” : (10)

---

» : " "

(5 :3 ) «

" "

" "

" "

" " " " " " " " : "

" " " " " " " " " "

" " " " " " " "

" "

### العُقَّة المَشْتَعلة بالنار :

( 150 )

: (58-52 )

( ) our Christ ]

( ) ...

. [

-

-

.

" "

" "

(11)

« »

" "

.(

) (1 :3 )

-

-

.

:

---

(11)

**Targum :**  
**.(J. W. Etheridge**

**Jerusalem Targum**

---

:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

:

» : .(29 :8 ) " "

(14 :2 ) «

» " "

.( 11 :2 ) «...

:

:( )

.

:( )

.

" " " "

---



.

" :

...

"

.(1380 :75

-

)

:

.

]

.[

(

)

.(7 :3 2) "

"

:



---

هل ما قيل عن والدة الإله يمتنع على المؤمنين أي الكنيسة؟

:

]

[.

( )

:

]

].[

: -

- " "

].[

]

:

( ) ]

].[

---

.

---

## الفصل الثالث

# العلية، والعذراء الأمر، والكنيسة

" "

.

:

:

.

.

"

" :

" . . . .

" :

"

.

"

"

"

---

.

.

:

.

:

]

. [

:

." "

:

.

**mystical**

---

---

( ) [. ]

( ) [. ]

[. ]

( )

( ) [. ]

( ) [. ]

[. ]

( )

[. ]

( )

( ) [. ]

( ) [. ]

---

---

( ) [. ]

( ) [. ]

:

]

(12) [. ]

: E. Beck  
.181 1979

---

" " (12)  
**Corpus Scriptorum Christianorum Orientaleum**

---

"Diatessaron" :

:

(31-25 :14 ) ]

.(5 :17 )

.

(27-25 :19 )

<sup>(13)</sup>[.

:

-

]

.

<sup>(14)</sup>[.

:

---

"5 :12

" (13)

Sources Chretiennes, Vol. 121, p. 216.

.11 249

7 6 :6

(14)

---

:

]

.

.

( )

<sup>(15)</sup> [.

:

---

:

(15)

**Bedjan, *Homiliae Selecta Mar Jacobi*, Vol. 3, p. 300.**

**S. Brock**

**Sobornost, 1:2, 1979, p. 57. :**

---

]

.[

: ( )

: (14 :1)

" "

]

.

:

.

( )

(4 :1 ) « »

» :

(34 :10 ) (6 :82 ) «

( )

...

( )

---

---

"

:2 )

"

(<sup>16</sup>)[(18 16

\*\*\*

:2 1) «

» :

(13

." " :

---

.14 :1

(16)



البَابُ الثَّانِي

البِكر

prwtòtokoj

# الفَصِيحُ الْأَوَّلُ

## المعنى اللغوي والتاريخي لكلمة "البكر"

:  
LXX )  
130 (70  
74  
" "  
" "  
" "  
» : **prwtog□nnhma**  
) «...  
(15 :18 19 :34 : ) (31-29 :22  
" "  
)  
(7 :2  
» :  
:2 ) «  
(2 :13) ( 22

## الفصل الثاني

المعنى اللاهوتي لكلمة "البكر"

" "

":

( 8 :32 7 :9 25 :19 ) "

» :

" "

" " ( 27 :89 ) «

( 6 :2 ) " "

.7 :21 32 :25

## المسيح يسوع البكر

» : ( 29 :8 )

:

«.

.1

---

" : " " .2  
.prwtòtokon ™n pollo<j çdelfo<j "

(18:1 ) " "

« »

» (2 :3 1)

» : .«

.(21 :3 ) «

« » :

:28 ) « ... » :

» : (20 19

(18 :2 ) «

.(15-14 :2 )

(24 :2 ) " :

(2-1 :39 )

" "

.(23 :26 )

" "

«rc» " "

" " (18-15 :1 )

«rc» ... » :

- - ) «

(" " :

" " " "

5500

» : " "

28 :89 .(5 :1 ) «

"

" ...

» :

" " (16 :1 ) «

" "



## الفصل الثالث

### البكر حسب شرح الآباء

( 8 :29 ) :»

«...:

]

" "

" " :

" "

- -

(17) [.

" " :

"

4

"Contra Eunomium

.  
) "

" : (18 :1 ) " " :

---

.29 :8 15 (17)

) " " : (18 :1 ) " " : (29 :8  
(18)  
. (6 :1

( )

" " " " " "  
" "

" " . "  
" "

:

:

]

:

(19) [ . " "

:

" :

]

.45-2 :3 (18)

69-68 :2 5-2 :3 (19)

**Jaeger and Langerbeck. :**

---

"

" "

(20) [.

" " " " " "

:

]

(21) [.

:

]

(22) [.

" "

---

.52 - 2 :3

(20)

(21) PG 75: 405 b.

(22) PG 75: 280 b.

---

: " "

2002 ( 855) "

16 1981 432-222

.

.

:

الفَصِيحُ الرَّابِعُ

بيت لحم الروحية

:

]

(23) [.

:

]

---

(23) *Hymns on the Nativity* 25:6 - الترجمة الإنجليزية :

*Classics of Western Spirituality*, 1989, trans. K. Mcvey, p. 201.

---

(24) [.

:

]

**Godhead**

**formed**

(25) [. **Godless**

...

---

(24) S. Brock, *Bride of Light: Hymns on Mary*, 1994, p. 51.

.180 - 37 - 101 (25)



:]

.

... ( )<sup>(26)</sup> [.

:]

.

---

.1010 - 38 - 3 2 :191 (26)



---

(□□)[.

]

» :

.(1 :54 ) «

<sup>(28)</sup>[.«

» :

---

.197	- 16	.6 :6	(27)
		- 31 6 :1	(28)

---

”

عودة إلى بيت لحم وتداخل الرموز بسبب  
وحدة الأساس الإيمانى للصلوات والاعتراف بالإيمان:

” :

- : - -

...

]

[.

” :  
\* ]

---

\*

\*

\*

\*

\*

\*

\*

\*

\*

\*

\*

\*

. ( )

79 :1 )

\*

\*

\*

.(

\*

\*

(29) [.

:

" "

.( ) .

:

]

---

.992 - 77 - 43 :4 (29)

---

. [

.

.

.

\*\*\*

!

:

«

»

---

---

.

---